

**instruction manual:
allegro Break-away™ bike**

**instruction manual:
allegro Break-Away™ bike**

Thank you for purchasing your bicycle. For your own safety, ensure the bike has been assembled properly, adjusted, and is in proper working order before riding. Closely follow the recommended assembly and disassembly procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Enjoy the ride!

contents

Safety.....4
Bicycle Terms.....7
Assembly Instructions.....9
Disassembly Instructions.....23
Packing Instructions.....33

**faltanleitung fuer:
allegro Break-Away™ fahrrad**

Vielen Dank dafür, daß Sie Ihr Fahrrad bei uns gekauft haben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie vor Benutzung darauf achten, daß das Rad einwandfrei zusammengesetzt und eingestellt ist, sowie einwandfrei funktioniert. Bitte gehen Sie genau gemäß der empfohlenen Faltanleitung vor. Bitte beachten Sie genau die einzelnen Schritte. Viel Spaß beim Radfahren.

inhalt

Sicherheit.....4
Fahrrad-Bauteile.....7
Anleitung zum Zusammensetzen.....9
Anleitung zum Auseinandernehmen.....23
Anleitung zum Verpacken des Rades.....33

**instrucciones
allegro Break-Away™ bicicleta**

Gracias por haber comprado su bicicleta. Por su propia seguridad, asegúrese de que su bicicleta haya sido correctamente montada, ajustada y puesta en marcha antes de su primer paseo. Siga estrictamente los procedimientos recomendados de montaje y desmontaje. Asegúrese de seguir cuidadosamente la secuencia de pasos. ¡Disfrute de su paseo!

contenido

Seguridad.....4
Partes de la bicicleta.....7
Instrucciones de montaje.....9
Instrucciones de desmontaje.....23
Instrucciones de embalaje.....33

**instructies manual:
allegro Break-Away™ fiets**

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets.
Controleer, elke keer voordat u gaat fietsen, of de fiets correct is gemonteerd en afgesteld. Hieronder vindt u onze aanbevelingen voor montage en demontage. Wij raden u aan de volgorde van de stappen zorgvuldig in acht te nemen. Veel plezier met uw nieuwe Dahon!

inhoud

Veiligheid.....4
Fietsonderdelen.....7
Montage instructies.....9
Demontage instructies.....23
Opberginstructies33

operazione
bicicletta allegro Break-Away™

Vi ringraziamo per aver acquistato questa bicicletta.
Per la vostra sicurezza, prima di utilizzarla assicuratevi
che sia stata assemblata e regolata in maniera
corretta. Seguire attentamente le istruzioni di
chiusura/apertura. Buon divertimento!

contenuto

Sicurezza 5
Componenti della bici 7
Come aprirla 9
Istruzioni di smontaggio.....23
Istruzioni di imballo.....33

感谢您选购我们的自行车。为了您的安全，在使用
自行车以前，请先遵照正确的步骤对自行进行组装和
调整。亦请按照建议的方法与步骤对车子进行拆卸
和安装。骑乘愉快！

内容

安全性..... 5
单车专用名称..... 7
组装..... 9
拆卸..... 23
包装..... 33

アレグロ

この度はお買い上げ頂き、誠に有難うございまし
た。最初に自転車にお乗りになる前に、安全と快
適な乗車の為に、適切な組立方法の練習をお願い
します。以下に記載された手順に従って組立と分
解をお願いします。

内容

安全..... 5
部品..... 7
組立方法..... 9
分解方法..... 23
梱包方法..... 33

safety

- Before you ride your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by a bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Periodically check and tighten the cable connectors and the two set screws to ensure they are tight. If you are not sure how to do this, please take your bicycle to a qualified bicycle technician for professional adjustment.
- Before each ride, be sure all bolts are tightened properly and all cables are connected correctly. Also, check your tire pressure and test your brakes.
- If your bicycle, cable connectors, clamps or any other part of your bicycle is damaged, Do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight should not exceed 103 kg or 224 lbs
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt müssen Sie sicherstellen, dass ein Fahrrad-Mechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Falt-Mechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Von Zeit zu Zeit sollten Sie die Kabelverbindungen und die beiden Verbindungsschrauben prüfen und nachziehen um sicher zu sein, daß diese angespannt sind. Falls Sie sich nicht sicher sind, wie dies zu machen ist, geben Sie Ihr Fahrrad bitte zu einem qualifizierten Techniker zum Zwecke der professionellen Einstellung.
- Vor jeder Fahrt sollten Sie sich vergewissern, daß alle Bolzen ordentlich angezogen und alle Kabel richtig verbunden sind. Prüfen Sie auch den Luftdruck in den Reifen und testen Sie die Bremsen.
- Falls Ihr Fahrrad, die Kabelverbindungen, die Klemmen, Muffen oder andere Teile Ihres Fahrrad beschädigt sind, so benutzen Sie Ihr Fahrrad nicht! Lassen Sie es unverzüglich von einem fachkundigen Techniker warten.
- Das Gewicht des Fahrers sollte ca. 105 kg nicht überschreiten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der örtlichen Straßenverkehrsordnung vertraut.

seguridad

- Antes de usar su bicicleta por primera vez, asegúrese de que haya sido ajustada y comprobada por un mecánico especialista. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está en óptimas condiciones de rendimiento y seguridad.
- Compruebe periódicamente y enrosque los conectores de los cables y los dos juegos de tuercas para asegurarse de que estén apretadas. Si no sabe como hacerlo, lleve su bicicleta a un mecánico especialista para asegurarse.
- Antes de cada salida, compruebe que todos los tornillos estén enroscados y los cables conectados. Compruebe también la presión de sus neumáticos.
- Si si bicicleta, conectores de cables, abrazaderas o cualquier otra parte están dañados No la utilice. Hágala revisar inmediatamente por un mecánico de bicicletas.
- No deberían montar ciclistas que superen los 103 kilos de peso (224 lbs).
- Antes de montar por primera vez, asegúrese de conocer las normas de tráfico vigentes.

veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt.
- Controleer regelmatig of de kabelverbinders, snelspanners en frameklem nog stevig vastzitten. Als u er niet helemaal zeker van bent hoe dit te controleren, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde technicus te laten nakijken.
- Voor elke rit dient u ervan overtuigd te zijn dat alle bouten goed aangedraaid zijn en de kabels correct zijn aangesloten. Vergeet ook de bandenspanning en remmen niet te controleren!
- Als uw fiets, kabelverbinders, klemmen of enig ander onderdeel is beschadigd, ga dan niet fietsen! Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder mag de 103kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andersmans veiligheid.

sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Periodicamente controllate e stringete il cavo dei connettori ed i due set di viti per assicurarsi che siano ben stretti. Se non siete pratici e per avere una regolazione perfetta, consigliamo di rivolgervi ad un meccanico specializzato.
- Prima di ogni uscita assicurarsi che tutti i bulloni siano ben stretti e tutti i cavi siano connessi correttamente. Inoltre controllare la pressione delle gomme ed i freni.
- Se la vostra bicicletta, i cavi, i morsetti o qualsiasi altro componente è danneggiato, non usatela. Fatela controllare immediatamente da un tecnico specializzato.
- Il peso del ciclista non deve superare i 103 kg o 224 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

安全守则

- 一定要确保在单车技师仔细检查后才能首次骑乘, 这样才可以保证您的单车处于良好状态; 只有按照说明正确操作, 才能享有我司保修的承诺。
- 定时检查和上紧各个钢丝拉紧螺丝, 如果您根本不懂如何调整, 请带上您的车给合格单车技 人员进行调整。
- 每次骑乘前, 务必检查所有螺母是否上紧, 所有的钢丝是否正确地安装。同时, 也要检查轮胎是否充足气和刹车器是否操作正常。
- 如果您的车有任何损坏, 如钢丝接头、快拆等, 切勿骑乘。请带上您的车给合格单车技 人员进行维修。
- 骑乘者之重量, 不得超过103公斤或224英磅
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则。

安全

- 最初に自転車をご使用になる前に、必ず自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けて下さい。本来の機能と安全性が適切に保れ、保証が有効になります。
- 定期的にケーブル・コネクターと2箇所の結合部がキッチリ止まっている事を確認して下さい。解らない場合は、専門店で整備士のチェックを受けて下さい。
- 常に乗る前は、全てのボルト、ケーブル・コネクター、空気圧、ブレーキのチェックをお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合、使用をやめ自転車整備士のいる専門店で点検を受けてください。
- 体重制限は90kgです。
- 交通ルールを守り、安全運転を心掛けて下さい。

bicycle terms
fahrrad-bauteile
partes de la bicicleta
fietsonderdelen

componenti della bici
零部件名称
部品



- | | | | | |
|-------------|---------------|---------------|------------|------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| E: Stem | E: Handle bar | E: Crank | E: Chain | E: Seat Post |
| G: Rohr | G: Lenker | G: Tretlager | G: Kette | G: Sattelstütze |
| S: Potencia | S: Manillar | S: Biela | S: Cadena | S: Tija de sillin |
| D: Stuurpen | D: Stuur | D: Crank | D: Ketting | D: Zadelpen |
| I: Cannotto | I: Manubrio | I: Guarnitura | I: Catena | I: Cannotto reggisella |
| C: 竖管 | C: 车把 | C: 大齿盘 | C: 链条 | C: 座管 |
| J: ステム | J: ハンドルバー | J: クランク | J: チェーン | J: シートポスト |
-
- | |
|-----------|
| 6 |
| E: Seat |
| G: Sattel |
| S: Sillin |
| D: Zadel |
| I: Sella |
| C: 座垫 |
| J: シート |

assembly instructions
anleitung zum zusammensetzen
instrucciones de montaje
montage instructies
come aprirla
组装
組立方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 1
ステップ 1

E: Align the front and rear sections of the frame together and insert the seat post keeping the bolts loose.

I: Allineare la parte posteriore del telaio con quella anteriore, inserire il cannotto sella tenendo i bulloni allentati.

G: Fügen Sie Vorder- und Hinterteil des Rahmens zusammen und setzen Sie die Sattelstange ein, wobei die Bolzen lose bleiben sollen.

C: 将前后两部份排一直线，插入座管使其接合在一起，暂时无需上紧螺母。

S: Alinee y junte ambas partes del cuadro e inserte la tija de sillín manteniendo los tornillos flojos.

J: 前三角と後三角フレームを並べ、ボルトを緩めシートポストを入れて下さい。

D: Breng de voor- en achterzijde van het frame in lijn met elkaar en schuif de zadelpen in het voor- en achterframe. Maak de zadelpen nog niet vast!



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 2
ステップ 2

E: Loosely install the lower clamp after the lower part of the frame is aligned. Do not tighten it too tightly at this stage.

I: Dopo aver allineato le due parti del telaio, stringere lentamente e senza forzare la chiusura inferiore del telaio.

G: Bauen Sie nur lose die untere Verschlussklemme an, nachdem der untere Teil des Rahmens angesetzt wurde. In diese Stufe der Montage bitte noch nicht die Schrauben zu fest anziehen.

C: 装好车架后部后，轻松地装上下车架锁，此时暂时无需将其上得太紧

S: Instale la abrazadera inferior en cuanto esté alineada. No apriete aún fuerte en éste paso.

J: 前後のダウンチューブを合わせ、軽くクランプで止めて下さい。

D: Breng de onderzijde van het frame in lijn en installeer de frameklem. Maak de klem nog niet definitief vast!



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 3
ステップ 3

E: Fit the rear wheel, tighten the quick-release and the rear brake calliper.

I: Inserire la ruota posteriore e stringere lo sgancio rapido del freno posteriore.

G: Setzen Sie das Hinterrad ein, ziehen Sie den Schnellspannverschluss und den Bautenzug der Hinterradbremse an.

C: 装上后轮并上紧后刹车器快拆

S: Coloque la rueda trasera y cierre el freno trasero.

J: 後車輪を取付け、ブレーキQRを締めて下さい。

D: Monteer het achterwiel in het frame en bevestig de achterrem snelspanner.



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 4
ステップ 4

E: Fit the front wheel, tighten the quick-release and the front brake calliper if it is removed.

I: Inserire la ruota anteriore e, se stato rimosso, il calibro del freno anteriore.

G: Setzen Sie das Vorderrad ein, ziehen Sie den Schnellspannverschluss und den Bautenzug der Hinterradbremse an, sofern dieser entfernt worden war.

C: 装上前轮，如果前刹车器没有装上，则把它装回去。

S: Coloque la rueda delantera y el puente delantero si está desmontado.

J: 前車輪を取付け、ブレーキQRを締め下さい。

D: Monteer het voorwiel in het frame en bevestig, indien verwijderd, de voorremkabel.



step 5
schritt 5
paso 5
step 5
punto 5
步驟 5
ステップ 5

E: Fit the stem, handle bar and tighten the stem cap. Align the stem with the front wheel. Tighten the stem bolts, by alternating half turns on the top and bottom bolts. The bolts should be just tight enough to eliminate movement in the headset, but not so tight that steering is inhibited.

G: Setzen Sie die Lenkstange und den Lenker ein und ziehen Sie die Endkappe der Lenkstange fest. Verbinden Sie die Lenkstange mit dem Vorderrad. Ziehen Sie die Bolzen der Lenkstange fest indem Sie je eine halbe Umdrehung an den oberen und untern Bolzen drehen. Die Bolzen sollten gerade so fest sein, dass eine Bewegung im Kopfteil verhindert wird, aber nicht so fest, daß man den Lenker nicht mehr drehen könnte.

S: Instale la potencia, el manillar y apriete el tapón. Alinee la potencia con la rueda delantera. Apriete los tornillos de la potencia alternando ambos de media en media vuelta. Deben estar apretados lo suficiente para eliminar la holgura de la dirección pero sin llegar a bloquearla.

D: Monteer de stuurpen en het stuur en draai de stuurpendop aan. Richt de stuurpen in lijn met het voorwiel. Draai dan de stuurpen bouten aan per halve slag: halve slag onder, halve slag boven, etc. De stuurpendop moet dusdanig vastgedraaid worden dat er geen speling in het balhoofd zit, maar niet zo strak dat het sturen verhinderd wordt.

I: Inserire il canotto manubrio e stringere il coperchio. Allineare il canotto con la ruota anteriore. Stringere i bulloni del canotto alternando mezzo giro al bullone in alto e mezzo a quello inferiore. I bulloni dovranno essere stretti abbastanza da eliminare il movimento della serie sterzo ma non tanto da bloccare lo sterzo.

C: 装上竖管、车把并上紧竖管盖，将竖管与前轮对直后，交替地上紧竖管上下固定螺母。只需将竖管固定在头管，螺母不可上得太紧。

J: ステム、ハンドルを取り付けトップ・キャップを軽く締め、ステムを車輪と直角方向にし、ボルトを軽く締めて下さい。トップ・キャップを適当に締めて下さい。締めすぎるとハンドルの動きが重くなります。次にステムのボルトを強く締めて下さい。



step 6
schritt 6
paso 6
stap 6
punto 6
步骤 6
ステップ 6

E: Tighten the stem faceplate bolts after adjusting the handlebars to a position that is comfortable for you.

I: Dopo aver regolato il manubrio in una posizione confortevole, stringere i bulloni della placca del canotto.

G: Ziehen Sie die Bolzen am Vorbau des Lenkers an, sobald dieser in einer für Sie angenehmen Position ist.

C: 调整好车把位置后，上紧竖管面盖。

S: Apriete los tornillos de la tapa frontal de la potencia una vez haya colocado el manillar en posición cómoda para usted.

J: ハンドルをステムに取り付けて下さい。

D: Stel het stuur in de door u gewenste positie en draai dan de klemplaat aan de voorzijde van de stuurpen vast.



step 7
schritt 7
paso 7
stap 7
punto 7
步骤 7
ステップ 7

E: Tighten the lower frame clamp.

I: Stringere la chiusura inferiore del telaio.

G: Ziehen Sie die untere Verschlussklemme am Rahmen an.

C: 上紧下车架锁。

S: Apriete la abrazadera inferior del cuadro.

J: フレーム・クランプを締めて下さい。

D: Draai de frameklem bout nu vast.

warning!
achtung!
atencion!
waarschuwing!

cauzione!
警告!
注意!



- E:** Take care to tighten the bottom bracket coupling to the correct torque setting of 35in/lbs (45kg/cm). When tightened correctly, the faces of the coupling should never touch. There should be a gap of at least 0.5mm between them. If the coupling faces touch when tightened, please stop riding immediately and order a replacement from your Dahon dealer. A light lubricant such as WD-40 can be used to protect against corrosion, but no grease should be used on the coupling.
- G:** Ziehen Sie den unteren Bügel der Kupplung mit dem korrekten Drehmoment von 45 kg/cm (35 in/lbs) an. Korrekt angezogen berühren sich die Enden der Kupplung nicht. Mindestens 0,5 mm Abstand sollten bleiben. Falls sich die Enden der Kupplung, wenn fest angezogen, berühren, nutzen Sie das Rad bitte nicht weiter. Bestellen Sie einen Ersatz bei Ihrem DAHON Händler. Sie können ein Hochleistungsöl wie z.B. WD 40 verwenden, um Korrosion vorzubeugen. Aber schmieren Sie bitte kein Fett in die Kupplung.
- S:** Asegúrese de apretar el cierre del pedalier con el par correcto (45kg/cm). Cuando esté apretado correctamente, las caras del cierre no deben tocarse. Tiene que haber un espacio de al menos 0.5mm entre ambas. Si las caras se tocan al estar apretadas, deje de montar inmediatamente y pida que se lo sustituyan en un distribuidor Dahon. Un lubricante ligero tipo WD-40 o 3en1 puede ayudar para proteger de la corrosión, pero nunca debe aplicarse grasa en el cierre.
- D:** De bracket koppeling dient tot het juiste draaimoment van 45 kg/cm te worden aangedraaid. Wanneer dit correct wordt gedaan zullen de vlakken van de koppeling elkaar niet raken. Er moet minstens een ruimte van 0.5 mm tussen deze vlakken zitten. Indien de koppelingsvlakken elkaar raken tijdens het aanspannen, stop dan onmiddellijk met rijden en ga terug voor onderzoek naar uw DAHON dealer. Een licht smeermiddel als WD 40 kan tegen corrosie worden gebruikt, maar in geen geval vet gebruiken
- I:** Fate attenzione nello stringere gli attacchi del movimento centrale con la dovuta forza che deve essere di 35in/lbs (45kg/cm). Se stretti correttamente, le parti degli attacchi non si devono toccare. Deve esserci una distanza minima tra di loro di almeno 0,5mm. Se quando strette le parti tra di loro si toccano, fermatevi immediatamente di pedalare e ordinate un ricambio dal vostro rivenditore Dahon. Contro la corrosione può essere utilizzato un lubrificante leggero come il WD-40, non utilizzate alcun tipo di grasso.
- C:** 警告注意将五通管结合处锁紧到正确的压强应为每英寸35磅的转矩装置（每厘米45公斤）。我们将其正确锁紧结合处的接触面将保留至少0.5毫米的空间距离。可当结合处锁紧发生接触请立刻停止骑乘并向大行的经销商置换。或可使用一种低密度润滑剂如WD-40 可以起到防腐腐蚀保护作用但不能使用固态润滑油代替。
- J:** ボトムブラケットのロックリングを締めるときは45kg/cmの適正なトルクで締めてください。左クランクとの隙間は0.5mm以上あけてください。クランクにロックリングがすれる場合はただちに乘のをやめ、DAHON代理店に修理を依頼して下さい。ロックリングに軽いルブリカント（防錆、潤滑オイル）を吹き付けるのはいいですが、グリースは使用しないでください。



step 8
schritt 8
paso 8
stap 8
punto 8
步骤 8
ステップ 8

E: Adjust the seat post height by raising the saddle to the desired height. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post. Tighten the seat post clamps.

I: Regolare il canotto sella alzandolo all'altezza desiderata. Assicuratevi di non oltrepassare la linea massima di sicurezza segnalata sul canotto sella. Stringere la chiusura del canotto sella.

G: Stellen Sie die Höhe der Sattelstütze ein, indem Sie den Sattel auf die gewünschte Höhe ausziehen. Bitte vergewissern Sie sich, daß Sie den Sattel nicht über die Markierung auf dem Sattelrohr hinaus ausziehen. Ziehen Sie die Verschlüsse der Sattelstütze an.

C: 把座垫调整到所需高度，再重新锁上，请确保不能将座管拉到安全线刻度外。

S: Ajuste la altura de la tija de sillín. Asegúrese de no sobrepasar el límite marcado en la tija. Apriete la abrazadera.

J: シートポストの高さを調節してクランプのボルトを締めて下さい。

D: Til het zadel/de zadelpen naar de gewenste hoogte en draai de bouten van het voor- en achterframe vast.
Opm.: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!



steps 9
schritt 9
paso 9
stap 9
punto 9
步骤 9
ステップ 9

E: Connect the cable connectors.

I: Unire i connettori del cavo.

G: Verbinden Sie die Kabelverbindungen.

C: 连接钢丝接头

S: Conecte los cables con los conectores.

J: ケーブル・コネクターを
繋いで下さい。

D: Schroef de kabelbinders vast.



steps 10
schritt 10
paso 10
stap 10
punto 10
步骤 10
ステップ 10

E: Install the pedals and / or crank arm if removed. The right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise. Add a drop of lubricant to the pedal axle threads to ensure easy removal.

I: Se rimossi, mettere i pedali e/o il braccio della guarnitura. Il pedale destro deve essere avvitato in senso orario, il sinistro in senso antiorario. Per una facile rimozione aggiungere una goccia di lubrificante all'asse del pedale.

G: Bauen Sie die Pedale und / oder Pedalarme an, falls diese entfernt waren. Das rechte Pedal muß im Uhrzeigersinn, das linke Pedal entgegen dem Uhrzeigersinn angeschraubt werden. Fetten Sie mit einem Tropfen Schmieröl die Achsen der Pedale, damit diese sich leichter lösen lassen.

C: 装上未装的曲柄和脚踏，右脚踏以顺时针方向旋转装入并锁紧，左脚踏则以逆时针方向旋转装入并锁紧。记得在脚踏轴上滴些润滑剂，使其较为容易拆卸。

S: Instale los pedales y las bielas si fuera necesario. El pedal derecho rosca hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj). El izquierdo al revés. Añada un poco de lubricante en la rosca para facilitar su roscado.

J: ペダルを取り付けて下さい。

D: Druppel een beetje olie op de draad van de pedaallassen. Bevestig de pedalen aan de cranks. Draai de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).

steps 11
schritt 11
paso 11
stap 11
punto 11
步骤 11
ステップ 11

E: Final check: Be sure all bolts are tightened properly and that all cables are connected correctly. Check your tire pressure and test your brakes before riding.

I: Controllo finale: assicuratevi che i bulloni siano ben chiusi e che tutti i cavi siano allacciati correttamente. Prima di usare la bici controllare la pressione delle gomme ed i freni.

G: Abschließende Prüfung: Vergewissern Sie sich, daß alle Bolzen gut angezogen alle Kabel richtig verbunden sind. Prüfen Sie den Reifenluftdruck und testen Sie die Bremsen bevor Sie fahren

C: 最后检查：确认所有的螺母均已上紧，钢丝均已正确地连接完成。骑乘轮胎是否充足气和刹车器是否操作正常。

S: Comprobación final: asegúrese de que los tornillos están apretados y los cables conectados adecuadamente. Compruebe la presión de las ruedas y el funcionamiento de los frenos antes de montar.

J: 最後に全てのボルトは締まっているか全てのケーブルは繋がっているかチェックして下さい。また空気圧やブレーキのチェックをお願いします。

D: Laatste inspectie: controleer of alle bouten stevig aangedraaid zijn. Zijn alle kabels goed aangesloten? Is de bandenspanning in orde? Werken de remmen goed?

disassembly instructions
anleitung zum auseinandernehmen
instrucciones de desmontaje
démontage instructies
istruzioni di smontaggio
拆御
分解方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 1
ステップ 1

E: Removing the pedals and / or left crank arm is optional.

I: LA vostra scelta togliere i pedali e/o il braccio della pedivella sinistra.

G: Es bleibt Ihnen überlassen, die Pedale oder den linken ab und / oder Abschließende Prüfung: Vergewissern Sie sich, daß alle Bolzen gut angezogen alle Kabel richtig verbunden sind. Prüfen Sie den Reifenluftdruck und testen Sie die Bremsen bevor Sie fahren

C: 拆除脚踏，左曲柄可以不拆除

S: Quite los pedales y/o la biela izquierda si lo desea.

J: ペダルを外して下さい。

D: Het verwijderen van de pedalen en/of de linker crankarm is niet persé noodzakelijk.



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 2
ステップ 2

E: Disconnect the cable connectors

I: Disconnettere i connettori del cavo.

G: Lösen Sie die Kabelverbindungen.

C: 拆除钢丝接头

S: Desconecte los cables.

J: フロントギヤはロー側にリアギヤはトップ側にして、ケーブル・コネクタを外して下さい。

D: Haal alle kabelverbinders los.



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 3
ステップ 3

E: Loosen the seat post clamp bolts and the lower-clamp bolt, but do not remove them.

I: Allentare ma senza togliere i bulloni della fascetta del canotto sella e quelli della fascetta inferiore.

G: Lösen Sie die Bolzen der Sattelstützenklemme und der Rahmenklemme unten, aber entfernen Sie diese nicht.

C: 放松座管锁和下车架锁螺母但不可拆除。

S: Afloje los tornillos de la tija de sillín y de la abrazadera inferior del cuadro sin quitarlos.

J: シートポスト・クランプとダウンチューブ・クランプのボルトを緩めてください。但し外してはいけません。

D: Draai de zadelpenklem bouten en de frameklem bout enigszins los, nog niet helemaal.



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

E: Loosen the stem bolts and remove the top cap.

I: Allentare i bulloni e togliere il coperchio in alto.

G: Lösen Sie die Schrauben der Lenkstange und entfernen Sie die Deckkappe.

C: 放松竖管螺母和除去竖管上盖。

S: Afloje los tornillos de la potencia y quite la tapa.

J: ステムボルトを緩め、ステムトップ・キャップを外して下さい。

D: Draai de stuurpenbouten los en verwijder de stuurpendop.



steps 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 5
ステップ 5

E: Remove the stem / handlebar assembly. If you want to, you can loosen and remove the front brake calliper too.

I: Togliere l'insieme manubrio/cannotto del manubrio. Inoltre se volete potete anche allentare e togliere il caliper del freno anteriore.

G: Entfernen Sie die Lenkstange und den Lenker. Falls gewünscht können Sie auch den Bautenzug der Vorderradbremse lösen und entfernen.

C: 拆除竖管和车把，如有需要的话，前刹车器亦可拆除。

S: Quite y separe la potencia y el manillar. Si lo desea, quite el freno delantero también.

J: ステムをハンドルごと抜いて下さい。ステム・トップ・キャップを元に戻して締めておいて下さい。

D: Til de stuurpen en het stuur uit het frame. Eventueel kunt u ook de voorremkabel losmaken en verwijderen.



step 6
schritt 6
paso 6
stap 6
punto 6
步骤 6
ステップ 6

E: Remove the front and the rear wheels..

I: Togliere la ruota anteriore e posteriore.

G: Entfernen Sie Vorder- und Hinterrad.

C: 拆除前后轮胎。

S: Retire ambas ruedas.

J: 前後の車輪を外して下さい。

D: Verwijder het voor- en het achterwiel.



steps 7
schritt 7
paso 7
stap 7
punto 7
步骤 7
ステップ 7

E: Remove the lower-clamp and the seat post.

I: Togliere la fascetta inferiore ed il canotto sella.

G: Entfernen Sie die Rahmenklemme unten und die Sattelstange

C: 拆除下车架锁和座管

S: Quite la abrazadera inferior y la tija de sillín.

J: ダウンチューブ・クランプとシートポストを外して下さい。

D: Verwijder de zadelpen en de frameklem.

steps 8
schritt 8
paso 8
stap 8
punto 8
步骤 8
ステップ 8

E: The frame can now be separated and is ready for packing.

I: Ora il telaio può essere separato e pronto per essere imballato.

G: Die Rahmentteile können nun getrennt und verpackt werden.

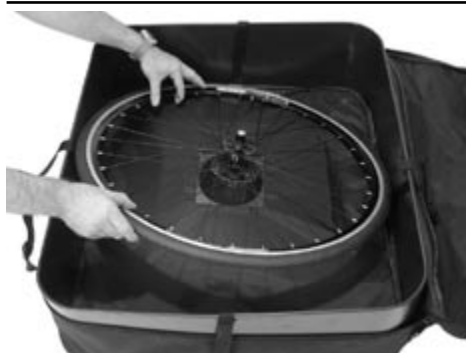
C: 现在能把车架拆开，可准备包装。

S: El cuadro puede ser separado y está listo para embalar.

J: これで分解出来ました。

D: Het frame kan nu uit elkaar gehaald worden om opgeborgen te worden.

packing instructions
anleitung zum verpacken des rades
instrucciones de embalaje
opberginstructies
come imballarla
包装
梱包方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 1
ステップ 1

E: Remove the quick-release skewers from the rear wheel and place the rear wheel, cassette down into the suitcase.

I: Togliere lo sgancio rapido dalla ruota posteriore e mettere la ruota posteriore e la cassetta nella borsa.

G: Entfernen Sie die Schnellspann Hebel vom Hinterrad und legen Sie das Hinterrad mit dem Schaltgetriebe nach unten in den Koffer.

C: 拆除后轮的快拆杆，把后轮放入皮箱。

S: Quite el cierre rápido de la rueda trasera y coloque la parte del cassette hacia abajo en la maleta.

J: まず後車輪からQRを外し、カセット側を下にしてスーツケースの中に収めて下さい。

D: Verwijder de blokkage snelspanners van het achterwiel. Leg het achterwiel met de cassette naar beneden in de koffer.



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 2
ステップ 2

E: Remove the quick-release skewers from the front wheel and place the front wheel on top of the rear wheel.

I: Togliere lo sgancio rapido dalla ruota anteriore e mettere la ruota anteriore sopra la ruota posteriore.

G: Entfernen Sie die Schnellspann Hebel vom Vorderrad und legen Sie das Vorderrad auf das Hinterrad.

C: 拆除前轮的快拆杆，把前轮放入皮箱。

S: Quite el cierre rápido de la rueda delantera y coloquela sobre la rueda trasera.

J: 前車輪からQRを外し後車輪の上にちょっとずらして重ねて収めて下さい。

D: Verwijder de blokkage snelspanners van het voorwiel. Leg het voorwiel op het achterwiel.



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 3
ステップ 3

E: Place the protector-mat over the wheels to prevent them from scratching the frame. Tighten the straps.

I: Per prevenire graffi sul telaio mettere il telo protettivo sopra le ruote. Stringere le cinghie.

G: Legen Sie die Schutzmatte über die Räder um ein Verkratzen des Rahmens zu vermeiden. Straffen Sie die Bänder.

C: 将保护垫置於前后轮上，免於刮伤车架，然后用绑带固定。

S: Coloque el protector sobre las ruedas para que no dañen el cuadro. Ajuste las correas.

J: その上から保護シートをかぶせ、ストラップで止めて下さい。

D: Leg de beschermmat op de wielen om te voorkomen dat er krassen op de lak van het frame komen. Trek de snoerbanden aan.



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 4
ステップ 4

E: Place the rear triangle in the suitcase as shown. It is optional to remove the left side pedal or crank.

I: Mettere il triangolo posteriore nella borsa come da foto. A vostra scelta la rimozione del pedale sinistro o della pedivella.

G: Legen Sie das hintere Rahmendreieck in den Koffer wie abgebildet. Falls gewünscht können Sie das linke Pedal oder den Pedalarm entfernen.

C: 参照附图上的方式摆放后三角於皮箱中。左脚踏和曲柄可以选择性拆除。

S: Coloque la trasera en la maleta como se muestra. Es opcional quitar el pedal izquierdo o la biela.

J: フレーム、クランクに保護材を付け、写真の様に後三角フレームを収めて下さい。

D: Leg het (triangel) achterframe-deel in de koffer, zoals afgebeeld. Eventueel kunt u ook de linkerpedaal of crankarm nog losmaken.



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
punto 5
步骤 5
ステップ 5

E: Place the front triangle as shown with the down tube feeding through the rear stays.

I: Mettere il triangolo anteriore come da foto con il tubo inferiore inserito tra i forcellini posteriori.

G: Legen Sie das vordere Rahmendreieck in den Koffer wie abgebildet, so daß der untere Rahmen durch die hinteren Streben führt.

C: 将前三角的下管如附图的方式，置於后上叉和后下叉之间。

S: Coloque el triángulo delantero como se muestra con el tubo inferior junto a los tirantes.

J: 後三角のステーの間に前三角のダウンチューブが収まるようにストラップで前後のフレームを止めて下さい。ハンドルも動かない様、ストラップでフレームに止めてください。

D: Leg het (triangel) voorframe-deel in de koffer zoals afgebeeld, met de onderbuis door de achterstangen.



step 6
schritt 6
paso 6
stap 6
punto 6
步骤 6
ステップ 6

E: Place the handlebar, saddle and other parts into the suitcase as shown. ***NOTE:** To reduce the possibility of scratching the paint use extra padding or packing material.

I: Mettere il canotto manubrio, la sella e le altre parti nella borsa come nella foto. ***NOTA:** Per ridurre la possibilità di graffiare la vernice usare dell' imbottitura extra.

G: Legen Sie Lenker, Sattel und andere Teile wie abgebildet in den Koffer. ***Anmerkung:** Um Verkratzen des Lackes weitgehend zu vermeiden sollten Sie zusätzliche Polster oder Verpackungsmaterial nutzen.

C: 将车把、座垫和其他部件如附图的方式，置入皮箱内。*为了减低刮伤车架烤漆，请多用一些包装材料将车架包装好。

S: Coloque el manillar, sillín y demás partes en la maleta como se muestra. ***NOTA:** Para reducir la posibilidad de daños o arañazos, emplear material protector extra.

J: 写真の様にステム、サドル等部品を収めて下さい。QR、クランプ、クランプ・ボルトや工具（アレン・レンチ）を忘れないよう袋のポケットに入れて下さい。

D: Het stuur, zadel en andere onderdelen passen in de koffer, zoals afgebeeld. ***OPM.:** Om krassen op de lak te voorkomen, raden wij u aan om extra verpakingsmateriaal te gebruiken.

packing instructions
anleitung zum verpacken des rades
instrucciones de embalaje
opberginstructies

come imballarla
包装
梱包方法



step 7
schritt 7
paso 7
stap 7
punto 7
步骤 7
ステップ 7

E: Finally, you can zip it up and go.

I: Ora potete chiudere la cerniera e partire.

G: Ziehen Sie nun abschließend die Reißverschlüsse des Koffers zu und los geht's!

C: 最后，拉上拉链，出发了！

S: Finalmente ciérrelo y listo.

J: 最後に蓋を閉めて下さい。

D: De koffer kan nu dicht.

